

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Czeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Prwnij k Koryntum

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)

K Koryntum

Koryntští slýšavše od Apoštola slovo
pravdy / potom od sfalessných byli swedeni Apo-
stoluow : Gini lahodni mudrcuow wymluwe-
ni : Gini následowaním starého zákona : Které
Apostol napran ugeť pravé rože / ať mautroji
Swatého Cžtení : Púje gum od Effezu.

Kapitol Sfestnáce.

Chwalí Apostol Koryntské / ať sworn
sti nap m ná ry keri se prawi by i od rozličný h
pokřčení : a je gest Buoh swetřau mautrost w
Blaznowitw obiatl.

Kapitola. I.



Awel powola-

ny Apostol Gejusse Kry-
sta sřeze woli Boží / a
Sostenes bratr Cyrkwi
Boží / křeží gšan w Ko-
ryntu / poswěcený w Kry-
stu Gejussy powolaným swatým / sewssemi
křeží wýwagij gmeno Pána nasseho Ge-
jusse Krysta / na každém mystie genich y na-
sem. Milost wám a pokoy od Boha otce
nasseho / a Pána Gejusse Krysta.

A Děkugi Bohu swému wždycky zawás
dz milosti Boží / kteraž dána gť wám w Kry-
stu Gejussy / je we wšem Bohatij učiněni
gste wněm / a w každém slowu / a w dokona-
lém vměni / jakož swědectwí Krystowo v-
pewněno gest mezy wami / tak je nemáte žád-
neho nedostatku w žádné milosti / čekaguce z-

gewený Pána nasseho Gejusse Krysta / kře-
řý y utwordij wás až do konce bez hřichu / ke
dni přistíj Pána nasseho Gejusse Krysta :
Wěrně gest Buoh sřeze křežbož gste po-
wolani k rowarystwí Syna geho Gejusse
Krysta Pána nasseho.

Prosímě wás pak bratří sřeze gmeno
Pána nasseho Gejusse Krysta / aby ste gedno
stagně wssyčeni mluwili / a aby nebyla mezy
wami rozdělení / ale budte dokonalí w ged-
nostagném rozumu / a w gednom vměni :
Oznameno mi gest zagistě owás bratří mo-
gi odrěch křeží san Kloeš / žeby byli swáro-
wé mezy wami. A toť prawím proto / neb
geden každý zwás řiká : Já gsem zagistě
Pawluow / yá Appolluow / yá Petruow / yá
pak Krystuow. Což gest rozdelen Krystus :
Zdali Pawel vkrjowán gest za wás : a neb
zdali gste wegměno Pawluowo po křčení :

B
Tela: v. d
Lij x D.

163 m

D i



První.

Wys. wryj

Diekugi Bohu swětu / že sem žádného zwás
ne křtil / gedině Kryspa / a Gaya / aby někdo
ne řekl / že gste wegměno mé pokřtěni: Kř-
til sem také y Sstiepanowu čeled / a gij wjce
newijm abych toho giného zwás křtil.

C Ale ne poslal mne Krystus křtiti / ale
čtenij kazati / ne w maudrosti slova aby
nebyl wyprázdnen křij Krystuw: Slovo
zagiste křije gest bláznowstwij / řem křejij
magij zhynuti / ale řem křejij magij spaseni
byti / to gt / nám moc Božij gest: Ale psáno
gest. Zatratiť maudrost maudrych / a o-
patrnost opatrných zawerhu: Kde gest m-
dry: a kde gest wětel: a kde zpyratel tohoto
swěta: Wissat gest Buoh blázniwu učinil
maudrost tohoto swěta.

Izay. xxix. c
Abdyas. i. c
Izay. xxxiijc

C Alebo proto že gest swět Božij mau-
drosti nepoznal / řerze maudrost Boha lůbi-
lo se Bohu / aby řerze bláznowstwij řazanij
spaseny činil wěrijcy. Alebo židee diwonow
žadagij / a Kjekowě maudrosti hledagij:
D Myť pak oblassugeme Krysta wřyzowa-
ného / žtonom zagiste pohoršsenij / a Kjekum
bláznowstwij / ale teymž powolanijm ži-
dum a Kjekuom Krysta moc Božij a Božij
maudrost / neb což gest blázniwého v Boha /
toť gest mudřejšij nad lidi / a co gest mdeho
Božijho / gest sylnějšij než lidce.

A Alebo wize powolanij swě bratrj / ne-
bo ne mnozy maudry wedle řela / ne mnozy
mocnij / ne mnozy vrozenij: Ale což gest blá-
niwého w swěre / to gest wywolil Buoh / ať
by zahandil maudre / a to což gest w swěre
mdleho Buoh gt wywolil / aby potupil syl-
ni / a ne vrozeně swěta / a potupně wywolil
gest Buoh / a to což nenij / aby ty wěcy řerěz
gsau řkazyl / aby se nechlubil před obličejem
geho žádnij člověk: Wyť pak gste žného w
Krystu Gežijšy / řterijž wčynen gest nám
maudrostij / a sprawedlnostij / a swattostij /
a wykupenijm / aby jakož gest napsáno:
Kdo se chlubij / w Pánu se chlub:~

11 Koryn. xđ
Jere. ix G.

Oznamuge Apostol že gest hlubokě v Ko-
ryntuow wymluwnosti ne vžiwal / řterej slusij vž-
wati mezy dořonalými / totij co lidmi duchownými

Kapitola. II.

A Má bratrj řdyž sem přišel k wám /
ne přišel gsém v wyřokosti řječij / a
nebo s maudrostij zwěstuge wám

swědectwij Krystowo: Alebo sem se olázal
mezy wám / že nic giného ne vmijm gedině
Krysta Gežijšy / a toho wřyzowaneho: A
yá w zámutku / a w bázni / a w řtrachu wel-
řem byl sem v wás: A řeč má a řazanij mé
nebylo w slowijch duowodnijch lidřte mau-
drosti / ale w dořazanij Duchu swateho / a
mocy Božij: Aby wjra wasse nebyla založe-
na na maudrosti lidřte / ale w mocy Božij.

C Maudrost zagiste mluwime mezy do
řonalými / ale maudrost ne tohoto swěta /
ani Knijřat swěta tohoto / řterijž magij řka-
ženi byti: Ale mluwime maudrost Božij w
tagemstwij řkrytu / řteraužto Buoh připa-
wil ř sláwě nassij / řterejžto žádnij z Knijřat
tohoto swěta nepoznal. Alebo by byli po-
znali / mědy by nebyli Pána sláwy wřyzo-
wali: Ale yakož psáno gest / že oko newijđalo
ani vcho řlyřhalo / ani na ředce řłowěčij w-
řtaupilo / co gest připrawil Buoh řem řterijž
gey milugij: Nám pak zgewil gest Buoh
řerze ducha swěho.

A Ale duch zná wřseřny wěcy / takee y
hlubokě wěcy Božij / nebo řdo wj řlidi co gt
w řłowěku / gedině duch řłowěčij řterijž gest
wněm: A řak y toho což gest Božijho nezná
žadnij gedině duch Božij: Ale my gsme ne-
přigiali ducha tohoto swěta / ale ducha řte-
rijž gest z Boha / abychom znali řteree wěcy
od Boha řány řau nám:~ Řterej y mlu-
wime ne slowy vmělymi lidřte maudrosti /
ale w naučenij ducha / duchownij wěcy řu-
chowňijm přitownawagijce: Ale řeleřny
řłowěk ne rozumij řem wěcem / řterej řau řu-
cha Božijho / nebo bláznowstwij gest gemu /
a nemuož rozuměti / nebo se duchowně řege z
řussenij: Ale duchownij řłowěk řaudij wřseř-
ky wěcy / a řám od žádného ne býwá řauzen:
Yakož psáno gest. Kdo zagiste poznal řmysl
Páně: a nebo řdo gest geý naučyl: myť pak
řmysl Krystuow máme:~

Wyrařij z bludu Korynřře gestto o něřte-
řijch Božijch a wředlnijch wjce neřlussij řmayřleř
připomijnage y ořtawenij na gednom řakladu gest
gest Krystus / a že maudrost swěřřa / bláznowstwij
gest v Boha.

Kapitola. III.

A Má bratrj nemohl sem wám mlu-
witi yako duchownijm / ale yako ře-
leřnym. Yako maličtym w Krystu

Izay. lviijc

Izay. xliijc

Izay. xlviijc

K Koryntuom.

mleko dal sem wám za nápoj / ne pokrím / neb
gste nemohli rozuměti / ale aniž zagistě nyní
množete / neb gste gessťe tělesní: Poněwadž
gest mezy wámi swár / a záwist / wssak gste
tělesní / a wedlé člowěka chodíte / neb poně-
wadž někdo čtá: Já sem zagistě Pawluow
B a giny / já Appolluow / zdali tělesní negste /
protož co gest Appollo / a co Pawel / služeb-
nícy toho kterémuž gste wvěřili / a gedno-
mu každému jakož gest Buoh dal: Jáť sem
střpil / Appollo zaléwal / ale Buoh zrost
dal: A tak ani ten kdož střpuge gest něco /
ani kdo zaléwá / ale ten kterýž zrost dáwá /
Buoh.

Ten pak kdož střpuge / a kdož zaléwá
C gsťe gedno: A gedn každý wlastní odpla-
tu wezme podle své práce: Boží zagistě po-
mocnícy gsťe / a wy Boží rolee gste / Boží
stáwení gste: Já podle milosti kteréž mi gť
dána / jako maudry rzemeslník základ gsťem
založil / ale giny nato stawí: Gedn každý
pak wíť kterak stawí: Základu zagistě žád-
ný nemuž gineho položiti kromě toho / kte-
rýž gest položen genž gest Krystus Gejűs:
Stawili pak kdo naten základ / zlatto / stři-
bro / kamenný drabě / dřiwí / seno / stěniště /
gednoho každého dílo zgeweno bude / den za-
gistě Páně okáže / neb se w ohni zgewí / a ged-
noho každého dílo yakee bude oheň zkusy:
Zuostaneli čí dílo které gť stawěl / odplatu
wezme: Pakli čí dílo shoríť střodu poneše /
ale sám spasen bude / tak wssak jako střze
oheň.

Zdaliž newíte že chrám Boží gste / a
duch Boží přebývá w wás: A pakli kdo
posťwenní chrámu Božího / ztratíť geho
Buoh / nebo chrám Boží swatý gest / kterýž
D gste wy: Ziadný sám sebe neswóť / zdali se
kdo mezy wámi maudry byti na tomto swě-
te / budíť bláznem aby byl maudrym: Mau-
drost zagistě swěta tohoto bláznowst wíť gť
před Bohem: Ulebo psáno gest / polapím
já maudré w chytrosti gich: A opět. Pán
zná myslenní maudrych / že sa marná: A
protož žádný se nechlub lidmi / neb wssěcky
wěcy wasse gsťau / buďto Pawel / buďto Ap-
pollo / buďto Petr / buďto swět / buďto žiwot
a neb smrt / buďto přitonné wěcy / a neb bu-
daucy / wssěcknyť wěcy wasse gsťau / wy pak
Krystowi / a Krystus Boží.

¶ Těsce Apóstol Koryntské z wssětečnosti
saudu / neb sa některými pohrdali služebníky Bo-
žími: A protož nepřestáwá gich trestati.

¶ Kapitola. III.

Tak se o nás domníwag člowěk ya-
ko o služebních Krystowych / a
o sřaffárych tajných wěcy Božích
Tuto se wyhledáwa / množli kdo mezy sřa-
fřáry wěrný nalezen býti: Ale mněť gest to
zanaymensť aby od wás byl sauzen a neb
od lidstě sřidu: Ale aniť sám sebe saudi / nebo
do sebe nic zleho newím / a wssak proto sám
sebe za sprawedliwě nemám / nebo kdo mne
saudí / Pánť gest: A protož nesudte před ča-
sem až y přigde Pán / kterýž oznámí střytee
wěcy temností / a zgewí raddy sředcy / a teh-
dyť bude chwála gednomu každému od Bo-
ha.

Tyto wěcy w podobestwích powě-
del sem o sobě a o Appollowi pro wás / aby-
ste se na nás naučili / aby nadto což psáno gť
geden proti druhému se ne pozdwihowal p
někoho gineho: Ulebo kdo tebe rozeznawá / a
co máš gesttoby newzal / pakli gsť wzal y
proč se chlubiť jako by newzal: Gť gste
nasyceni / gť gste bohatí wčyněni / bez nás
kralujete / a day Buoh aby sřte kralowali / a
bychom y my swámi kralowali.

Ulebo mám zato že nás Buoh Apóst-
oly poslední okázal jakožto křmeti oddané /
nebo gsťe diwadlo wčineni tomuto swětu / y
Anděluom / y lidem: Nýť blázní pro Krysta
ale wy maudří w Krystu / my mđlij / ale wy
sylní. Wy wzácní / ale my opowržení: Až
do této hodiny / y lačníme / y žijňime / a na-
hotu trpíme / a poličkowani bywáme / a ne
wsedli gsťe / a pracugeme dēlagúce rukama
swýma: Zlořečí nám / a my dobrořečíme /
protiwenstwu trpíme / a trpeliwě snášťime
rauhati se nám / a my se zane modlíme: Jáť
to smeti tohoto swěta wčineni gsťe / a jako
ohryzek mezy wssěmi až do této chwíle:

Ulebo bych wás zahanbil pűssy toto / ale
yako syny swee nymilejšť napominám:
Ulebo bysťte pak desť tisycuow pěstannow
měli w Krystu / wssak proto ne mnoho ot-
cuow / neb w Krystu Gejűs střze Cžtení
já sem wás porodil: A protož bratří na-
pominám wás / buďte následownícy mogi
yakožto y já Krystuow: Protož sem poslal

D ij

D
Eph. vi. 2.
Filipen. iii. 6.
1. Th. xi. 2.

První.

k wám Tymotea / kterýžto gest Syn muoy
naymilejší / a wěrný w Pánu Bohu / kterýž
wás napomínati bude cestám mým / které
sau w Krystu Gežíšsi / jakož wšudy w každé
Církwí včím / yakobych neměl k wám přy-
giti / tak gsa se pozdwihi některý / ale přig-
duť k wám brzo budeli Pán račiti a poznám
netoliko řeč těch kteříž gsa zpuřní / ale moc.
než neni Králowstwí Boží w řeči / ale w
mocy: Co chcete abych s metla přišel k wá-
čyli s lástau / a s duchem tichosti:

¶ Apostol trefce hřích ne obyčejného smilš-
wa: Vkládage y pokání geho: A přimluwa těm
kteříž trefstání hříchuow za nedbali.

¶ Kapitola V.

A Wšem slyšetí gest mezy wámi s-
milstwo / a takowé smilstwo yako-
weho neni mezy ginyými Národy /
tak že geden z wás má manželtu otce swého /
a wy tak gste pozdwiženi / že toho nelitujete /
aby byl wyhnán zprostředku wás / kdo gest
ten štět včiml. Má zagistě gsa vzdalen od
wás tělem / ale přitomen gsa duchem / gž sem
geho odsaudil / kterýž gest to včiml yakobych
přitomen byl / abyšte segdauce se wegměno
Pána nasseho Gežíšse Krysta / a smým Du-
chem / a s mocí Pána Gežíšse Krysta / dali
takowého Sfarhanu / aby geho na těle po-
trápil aby duch spasen byl / wden Pána nasse-
ho Gežíšse Krysta: Uenijte dobrá chlauba
wasse / zdalij toho newijte / že málo kwasu
celeste těsto porussuge.

¶ A protož wymette starý kwas abyss-
te byli nowé škropenij jakož gste nenakwasse-
ni / než zagistě beránek náš Welikonoční o-
bětowan gest Krystus. A protož hodugme
ne w kwasu starém / ani w kwasu zlosti a ne-
prawosti / ale w přesnicích čistoty a prawdy

¶ Psal sem wám na listu / abyšte se nespo-
yowali s smilnity / a to ne smilnity tohoto
swěta / a neb lačomy / neb laupežnity / neb s
modlář / ginať musyli byšte z tohoto swěta
wygiti: Protož wám / y nynij píšy abyss-
te snimi towarystwí nemeli: Gestli že ten kte-
rýž mezy wámi slowe bratr / gest smilnitem
než lačomcem / neb modlář / neb zloagce / a
než opilec / a neb dráč / s takowým abyss-
te a ni negedli / nebo co gest mi ty kteříž sau wne
suditi: wšak ty kteříž sau wnitř wy saudij-

te: Ty pak kteříž gsa wne Buoh sauditi
bude: Wywrztež zle sami z sebe.

¶ Trefce Koryntské kteříž se před newěnce
saudce poháneli / wespoleť se wadili: A nawracuge
se k trefstání hříchu smilšwa.

¶ Kapitola VI.

Proč někdo z wás mage při proti
druhému / smij se suditi před newě-
nyimi / a ne před křestiany: Zdalij
newijte že swatij tento swět suditi budau: A
poněwadž ške wás swět má sauzen byti /
což gste pak nehodný abyss-
te malé wěcy ne
rozsurowali: Zdalij newijte že Anděly suditi
budame / mnohem wíce tyto swětš-
te wěcy: A protož máte swětš-
te sandy / ty kteříž sau
potupnějšy w Církwí wstawte k rozsu-
rowání / totoť k hanbě wassij prawým / zdalij
neni mezy wámi žádného tak mandreho / kte-
rýž by mohl rozsuditi mezy bratrem / a bra-
trem geho / ale bratr s bratrem saudij se w
saudu / a to před newěrnými.

¶ Gž zagistě konečně hrzých gest mezy
wámi / že saudy máte mezy sebu / proč raděgij
krzywdy nepřigimate: a proč raděgij bez-
prawij netpíte: ale wy bezprawij činijte / a
otlamáwáte / a to bratří swé / zdalij newijte /
že neschetnij Králowstwím Božím ne-
budu wladnutí: Uemylte se / neb ani smilnij-
cy / ani modlám službnícy / ani cyzoložn-
ícy / ani rozkošn-
ícy / ani Sodomstij hějšn-
ícy / ani zloděgi / ani lačomcy / ani opilecy / ani zlo-
lagce / ani laupežn-
ícy / Králowstwím Bo-
žím budau wladnutí / a takowij gste zagistě
někdy byli / ale gž obmyti gste / gž poswěceni /
gž sprawedliwí včimeni / we gměno Pána
nasseho Gežíšse Krysta / a w duchu Boha
nasseho.

¶ Wšacko mi slusy / ale ne wšacko pro-
spjwá / wšacko mi slusy / ale yát se nechcy
poddati pod moc nřadného. Pokrm břychu
a břychu oddáno gest pokrmuom. Buoh
pak y pokrmy y břychu zkazy: Tělo pak ne
má dano byti smilstwu / ale Pánu / a Pán-
teli. Nebo Buoh wzkřisyl Pána Gežíšse /
y nás také wzkřisyl mocí swau.

¶ Newijte že těla wasse wdowě sau kry-
stowi: Což tehdá wezma vdy Krystowy /
včinijm z nich vdy newěstky: Nikoli. Zdalij
newijte že kdož se přýdržij newěstky / gedno

Kolo. 11 A.
Conf.
Cap. vii
lit. 2.
et Lm.
Comentar.
in Epist.
ad Gal.
Galla. v. B.

Effes. v. 2.
1 Tymo. 1.

1 Tim. 2.
1 Tim. 3.

¶ k Koryntuom.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

¶ Včij Apostol manžely: Včij y ty kterij ne-
bo panenstau/ nebo wdowstau wywolili cystotu/
yaf se magij chorati.

¶ Kapitola. VII.

Czem gste mi pak psali. Dobré gest
člowěku ženy se nedotykati / ale w-
ssak pro wystrahu smilstwa/geden
každy manželtu swan mēg/ a gedna každa že-
na mēg muže swého: Muž plať dluh man-
želce swē/ též také y manželtka muže/ žena nad-
swým tělem mocy nemá / ale muž / též také y
muž nemá mocy nad swým tělem/ ale žena:
Ne oklamawagte se wespolet/ gedine snad s
powolenijm na čas/ abyyste se vprazdňowa-
li k postu a k modlitbě / a opēt nawracugte se
křemuz/ ať wás nepokaussy Sathanas pro
nezdrželiwość wassij.

Ale totoť prawijm wedlé odpustčēnij /
ne podle přikázanj/ neš bych chtěl aby wssyc-
kni lidé byli jako yá sem/ ale gedden každý w-
lastnj dar od Boha má/ někto zagistě takto
a giny ginat: Prawijm pak newdanvīm a
wdowām/ že gest gim dobré aby tak zuostaly
yakožto y yá/ pakliť nemohau zdrželiwo býti
ti ať se wdáwagij/ neš se gest lepe wdāti nezli-
paliti: Tiem pak křej gšau w manželtwij
přikazugi/ ne yá ale Pán/ aby žena odmůže ne
odcházela/ pakli odegde aby se newdávala /
a neš se zase s mužem swým smizyla/ a muž
ženy nepropaussčeg.

Ubo ginyim prawijm yá ale ne Pán.
Máli ktery bratr manželtu newčijcy / a ta
powoluge genu aby byla snim: Ne propu-
stčegz gi: A máli ktera žena muže ne wčij-
cyho/ a ten chce bydleti snij/ ne propaustčegz
muže. Ubo newčerny muž muože býti k
wijeze přiweden škrze wčernau ženu/ a žena ne
wčijcy muože býti k wijeze přiwedena škrze
muže wčerného/ ginat synowé wassy nečysti

by byli/ ale nynij swatij san: Pakliť newčij-
cy chce pryč giti nech ať gde/ neš neni sluz-
bē poddán bratr nebo sestra wraťowé wěcy
nebo w pokogi nás gest powolal Břih: Ubo
kterak ty wiss ženo že muže k wijeze přiwē-
des: a neš odkud wiss muže že ženē k wije-
pomuožes: gedinetak yakož gest Buoh ged-
nomu každemu rozdělil / a yakož gest gedno-
ho každeho powolal Buoh/ tak chod: A ya-
kož wkláde Cyřkwi ustanowugi: Dobřežani
někto powolan gest: ne wwod nasēbe ne ob-
řezanj: Zneobřežanyh někto powolan
gť/ ne obřezug se/ neš obřezowanij nic neni /
a ne obřezowanij také nic neni: Ale zach-
wawanj přikazanj Božijh.

Geden každý w kterem powolani po-
wolán gest/ wtom trwag: Službnij gšy
powolan/ nedbag nato: ale y muožešli býti
swobodny/ radegij vřiwag: Ubo kdož gest
w Panu powolan službnijem swobodny
gest Pánē: Též y kdo gest powolan swobod-
ny/ službnijem gť Krystowym: Za mzdu
kaupeni gste nebywagte službnijcy lidštij:
Protož gedden každý kčemu powolan gť bra-
třij/ wtom trwag před Bohem.

O pannách pak přikazanj Pánē ne-
mám / ale raddu dáwam yako milosřdenst-
wij došly od Boha abych byl wčerny: Pro-
tož mám to za dobré pro nynegšij potřeby /
neš dobré gest člowěku tak býti: Doyalli gšy
ženu / nešledag rozwázanj / pakligy prost
od ženy/ nešledag ženy: Pakli poymes ženu/
ne šhčessys/ a panna wdáli se ne šhčessy/ ale
wssak trápenij těla takowij miji budu: Yaf
wám pak odpaussčijm.

Ale toto prawijm bratřij/ čas gť křat-
ky/ ostatnj wěc gest aby ti křej magij ženy
byli jako by gich nemēli/ a křej placij/ yako
by neplakali/ a křej se radugij/ yako by se ne-
radowali/ a křej kupugij/ yako by newládi
a křej pożywagij tohoto swēta/ yako by ne-
pożywali / nešof pomijgij zpuosob tohoto
swēta a yabych rád abyyste wy bezpečowanij
byli: Ubo kdo bez ženy gest pečuge oto což gť
Božijho/ ktera by se ljbil Bohu / ale kdož gť
s ženau/ pečuge oto což gest tohoto swēta kř-
rak by se ljbil ženē: Rozdijlnē gest to dvě že-
na a panna: Panna myslj nato což gest
Božijho/ aby byla swatá tělem y dušij: Ale
ktera gest wdaná/ myslj nato což gest swē

ef. iii. v.

Handwritten note in cursive script, possibly a marginal gloss or correction.

wys. vi. d.

1 Petr. i. d.

Large handwritten note at the bottom of the page, written in a cursive script, likely a later addition or a different hand.

První.

ta/terak by se líbila mužy: Zagistě toto k v
žitku wassimu prawim/ ne abych wás kro-
mu zawazowal / ale kromu což gest poctiwě-
ho napomijnám / a což wám dalo swobodu
služiti Pánu Bohu bez překážky.

E Pakli kdo za nespůsbnou věc pokládá své
panně/ pomínuliby čas wdání/ a tak musy
břiti/ ať učiní co chce: Nežhřessy wdali gse:
Pakli gest křto vložil wšedcy swém vtowzen
gfa / a nepotřebuge záwazku / ale moc mage
swé wuole/ a to gest vložil wšedcy swém aby
chowal pannu swau/ dobré činí: A protož
y ten kdo dáwa za muže pannu swau/ dobře
činí/ ale kdo nedáwa lépe činí: Žena přiwá-
žana gest k manželstwu dokudž gest muž žiw
gest/ pakli vměe muž gest/ gš gest zba wena
od manželstwu/ muož se wdáti za tohož chce/
a to toliko w Pánu / ale blahoslaweně gš
Bude zúost aneli tak podle mé rady/ neb mám
zato že y já mám ducha Božího:~

O Kážuge že vmění bez lasty neprospíwá:
A co sau reprawě pokrmowe modlám obětowa-
nů: Trefce také wšetecnost těch křeť g ne pohor-
šugš. Kapitola. VIII.

A Tich pak věcech ktere modlám o-
bětowany býwagš wjme/ nebo w
šyctni vmění máme: Vmění pak
nadym i / ale lástka wzděláwá: Pakli kdo
domníwá se sám osobě žeby nětco vměl/ ge-
stě gest nepoznal toho kterať má vměti: A-
le kdož miluge Boha / ten gest poznán od-
něho.

Pak o pokrmých křeť se modlám obě-
tugš wjme že nic není modla na swěť/ a že
není žádného Boha gediné geden: Ueb ač
koli sau některš/ křeťš slowu Bohowě bud-
to na nebi a neb nazemi/ ač sau mnozy Boho-
wi/ a Páni mnozy/ ale nám gest gediny Bůh
otec znehož sau wšetky wěcy/ a my w něm/ a
geden Pán Gejůs Křstus křeze něhož sau
wšetky wěcy/ y my křeze něho: Ale ne we w-
šech gest vmění: Ueb některš swědomij
maguge žeby nětco modla byla/ ač dosawad
yoko modlám obětowane gedij/ a swědomij
gich poněwadž gest zle postwřunge se.

Pokrm pak nečiní náš wžácných Bo-
hu / neb ani nebudemeli gšti/ méně budeme
máti/ ani budemeli gšti/ hoyněgšij budeme.
Ale wjzte ačby snad tato swoboda wassé ne-

byla wrazem mđlých/ nebo vzřili kdo toho kře-
ryž má poznání při pokrmu modlá oběto-
wanem: Wšak swědomij geho poněwadž
gest mđlee/ přiwedeno bude kromu aby také
gedl modlám obětowane: A zabyne mđly
bratr wjřze pro twé vmění/ pro kterehož
gest Křstus vmřel. A tak hřessyce proti
bratřim/ a wražeguce swědomij gich mđlee/
proti Křstu hřessyce: A protož pohor-
šugeli pokrm bližnjho meho/ nebudu gšti
masa nawěky / abych bližnjho swěho ne-
pohoršyl:~

Napomijná Korintěaby dokonale byli
etnosti/ dáwage gim příklad nasobě y na zawodni-
cch. Kapitola. IX.

Dalž yá negsem swobodným: Zda-
li negsem Apostolem: Zdalž gsem
Křsta Gejůse Pána nasěho ne-
widě: wšak dylo mee gšte wy w Pánu: A
bychť pak giny m nebyl Apostolem / wšak
w im sem/ neb znamenij meho Apostolstwu
wy gšte w Pánu: Tak gest obrana má před
tými křeť se mne tužij: Protož zdali nemá-
me mocy abychom gedli a pili: Zdalž nemá-
me mocy ženy seřty s sebau woditi yako y
gini Apostole/ a bratř Páně: a yako Petr
Zdalž sám yá a Barnabás nemáme mocy
činiti toho: A kdo kdy rycěuge na swé ná-
klady: A kdo štěpuge winnicy křeť by snij
owoce negedl: Kdo pase stádo/ a mleka od
stáda nepožijwá.

Zdalž wedle člowěka to prawim/ w-
šak y zákon toto prawij: Ueb psáno gest w
zákoně Mojsšowě: Uezawjžes wš
Wolu křeťš mlátij: Zdalž o wolijch pěče
gest Bohu: a nebo pro nás/ gštie toto pra-
wij/ nebo pro nás psány sau tyto wěcy: Ueb
kdo woře/ má w naděgi worati/ a kdo mlá-
tš/ w naděgi to činij/ že má vžyteč wžyti.
Poněwadž my wám duchownij wěcy roz-
sřwáme / nemj weliká wěc / gestli že wassé
télesné žneme: Poněwadž gimj mocy wassij
wčastni sau proč bychom raděgij my nebyli:
ale požijwali gšme té mocy/ ale wšetky wěcy
snáššme abychme žádného wrazu nedali čte-
nš Křstowu: Zdalž newjřte/ že ti křeť w
chrámu pracugš/ ktere wěcy sau wchrámu/
gedij/ a kdo oltářš slaužij/ oltářš požijwagij:
Tak gest y Pán zřijdil těm křeťš Čtenij

Žijma. vija

Žijma. vija

Žijma. vija

K Koryntuom.

zvěstují / aby ze Čtení živi byli. Na sem pak ni žádně této věcy ne požíval.

¶ Nepřál sem pak tohoto aby se toto namně tak dalo / neb lépe mi gest v mřiti / nežli by kdo chválu mau wypráznil: Nebo buduli čtení kázati / nenij mi z toho chvála / neb mne k tomu powinnosť táhne / a pakli nebudu kázati / věda mně bude / buduli dobrovolně to činiti odplatu miji / budu / pakli bezděky poručenístwij mi gest swěřeno: Protož ktera miji budu odplatu / ač bych Čtení káže / bez puožytka položyl čtení: abych nepožíwal zlé mocy své we Čtení.

¶ Nebo když sem byl swoboden odewšeho / včiněn jsem wšech služebníkem abych mnohé zyskal: Ziduom včiněn jsem jako bych židem byl / abych židy zyskal: Tím křečij byli pod Zákonem včiněn jsem jako bych také pod zákonem byl / a negsa pod zákonem / abych ty křečij pod zákonem byli zyskal: Tím křečij byli bez zákona včiněn sem jako bych bez zákona byl / a negsa bez zákona Božjho / ale gsa w zákoně Krystowě abych zyskal ty křečij byli bez zákona: Mdlým w wite včiněn sem mdlý abych mdlé zyskal: Wšem wšeckno sem včiněn / abych wšem k spasenij pomohl: A to wšeckno činim pro Čtení abych geho včasťen byl.

¶ Zdali newíte / že ti křečij na záwod běžij / wšyckni zagistě běžij / ale geden běže základ: Tak běžte abyšste dobehli: Každý kdo w bogi bogiuge / odewšech se věcy zdržuge: A oni zagistě aby porušytedlnau korunu wzali / ale my ne porušytedlni: Protož wá tak běžim / neyako w negistotu / tak bogugi neyako wjtr rozrážege / ale trescy tělo mé / a w službu ge podrobugi / abych snad giným káže sám neschetným nebyl včiněn: ~

¶ Tresce Apóstol včasťijky pokrmu modlam obětowaných / a věc jak gich slusij vzywati:

Kapitola. X.

¶ Hcyt zagistě abyšste wěděli bratří / že otcowee nassy wšyckni pod oblakem byli / a wšyckni moře přessli / a wšyckni od Nožjše pokřtění sa w oblaci a w moři: A wšyckni tyž pokrm duchownij gedli / a wšyckni tyž nápoj duchownij pili / neboť sa pili z duchownij skály kteraž gich následowala / a skála byla Krystus: ~ Alle

mnozy z nich sa se neljbili Bohu / neb sa z hynuli napaušsti: A to se gim stalo wšycku pro nás.

¶ Abychom nebyli žádostiwj zleho jako sa y oni žádali: Ani modlaťy včiněni by wayte jako některij z nich: Jakož psáno gest. Posadil se lid aby gedl a pil / a wstali aby tan cowali: Ani smilněme jako některij z nich smilnili / a pobito gich geden den iřymezcytma tisyciw: Ani pokaušsegme Krysta jako některij z nich pokaušeli / a od haduow sa z hynuli: Ani repcete jako některij z nich reptali sa / a z hynuli od záhubce.

¶ Toto pak wšeckno wšycku dalo se gim / ale napsáno gest k nassemu napomenuti křečij gime giž na koncy swěta: A protož kdo se domnuwá zeby staal / hledij aby nepadl: Pokušenij wás nezachwacug gedine lidské: Ale wěrný gest Buoh kteryž nedopustij na wás abyšste byli pokušeni nadto což muožte / ale včinij s pokušenijm takee prospěch / abyšste mohli sněsti.

¶ Protož nymilejšij mogi / warugte se modloslužebnstwij. Jakož to opatrně mluwim wám / sami to sudte coť prawim. Kalich požehnání kteremž dobrořečime / wšak společnost křewe Krystowy gt / a chleb kteryž lámame / wšak společnost těla Páně gest: Nebo geden chleb a gedno tělo mnozy gime / wšyckni křečij gednoho chleba a gedno kalicha požíwame. Pohledte na Izrahelský lid wedle těla / wšak ti křečij gedij oběti vjiwagij oltáře.

¶ Což tehda dím / že modlám obětowa ne gest něco / a nebo že modla gest něco: Ale což obětugij modlaťy dābluom obětugij / ale ne Bohu: Ale y nechcy abyšste byli towarjšij Diābluow: Neb nemužete Kalicha Božjho piji / a kalicha dāblowa: Nemužete stolu Páně včasťni byti / a stolu dāblského / a nebo cheme k hñewu Boha popuditi zdali sylnějšij gime nežli on: Wšeckno mi slusij / ale ne wšeckno gest vjitečne / wšeckno mi slusij / ale ne wšeckno wzdelawa: Žiadny nehleday toho což gt geho / ale což gt gine.

¶ Wšeckno což se w kramijch prodawa geze / nic se netijyce pro swědomij: Páně gest země y plnosť gegij: Pakliť kdo zněwěrych powolá wás křečery / a chcete giťi / wšeckno což před wás bude položeno geze / nic

D iij

První.

G se netýžyc pro svědomí: Pakli by kdo řekl. Toto gest obětované modlám ne gezte / pro toho kterýž oznámil / a pro svědomí / a prawiim pro svědomí / ne tve / ale druhého: A proč zagistě swoboda má býwá sauzena od cyzyho svědomí: poněwadž yá zmlostí po žiwám / proč mi se rauhagij / proto že díky wzdáwam: Buď pak že gijte a neb píte / neb což koli gineho činíte / wšlecko k chwále Boží činíte: Bez vrazu budte židuom y pohanuom / y Cyrkwí Boží. Načož to y yá wesssem lůbím se wsssem / ne hledage toho což gí vžitečného mně samému / ale co mnohým aby spaseni byli: ~

¶ Tupý Apóstol blub Korynťských při slaw: né pomátee wečeře Páně / co se k ně obcowání a žiwnosti: Potom te welebne swatosti duostogenst wí. A slusný přímý rád.

¶ Kapitola. XI.

A sledownícy moci budte / yako y **Wys III D** **Yá** Krystuwow: Chwálímte pak was bratří / proto že wewsssem pamatugece namne / a yakož sem wám wydal přikázání má zachowawáte: Ale chcyt aby šte wěděli / že každého muže hlawa gest Krystus / a hlawa ženy muž / a hlawa pak Krystowa gest Buoh: Každý pak muž modle se a prorokuge / přikrytu mage hlauu / ohyž duge hlauu swau: A každá žena modlecy se neb prorokugijcy / ne zawitau hlauu ohyž duge hlauu swu / nebo wssse gest gedno yako by se woholila / nebo nepřykrywáli žena hlauwy swé / obhol se: Pakli gí ženě mrzko se oholiti / neb oblyseri / nech at zawige hlauu swu.

¶ **Wys II D** **Muž** zagistě nemá přikrywati hlauwy swé / neb obraz a slawa Boží gest / ale žena gest slawa mužowa / neb ne muž z ženy gest / ale žena z muže / a zagistě není stworzen pro ženu muž / ale žena pro muže: Protož má žena přikrytí mýti na hlauwě pro Anděly: Ale wssak / ani muž bez ženy / ani žena bez muže w Pánu: Neb yakož žena gest z muže / tak y muž strze ženu / ale wšleky wěcy z Boha.

¶ **Wys** sami sudte to sluslyli ženě nezawite modliti se Bohu: ani samo přirození včij nás tomu: Muž pak budeli mýti dlahé wlasý / ohyzda gest genu / ale žena budeli mýti dlahé wlasý / chwála gest gij / neb wlasowé k zakrytí dani saugij: Zdáli se pak kdo swár

liwým býti / myt takowého obyčejě nemá me / ani Cyrkwí Boží: Toto pak přikazugi wám / za zlé wám mage / že ne k lepšijmu / ale k horšijmu se scházýte. Nayprwe zagistee když se scházýte wespolek / sluslym že saur rozdělení mezy wámi / a důl tomu wčým / neb musgij y kacýřstwa býti / aby ti kterij saur zkuseni / zgewonij byli mezy wámi.

¶ Protož když se scházýte wespolek / gijte neslussy wám wečeře Páně gijsti / neb gedem každý napřed wečeři swau beře k gedem / né kto pak zagistě lační / a giny se přepnili: Zdáli domůw nemáte k gedem a kupiti / a neb Cyrkwí Boží tupíte / a k hanbě přiwodíte ty kterij nemagij: Což powijm wám: chwálímli was: wtom ne chwálím.

¶ **Yá** zagistě wzal sem od Pána což y wy dal sem wám / že Pán Gezijs w kterau noc zrazen byl. Wzal chléb / a díky čině / lámal / a řekl. Wezměte a gezte / toto gest tělo mee / kterež za was bude zrazeno / to činíte na mee připominaní. Též y Kalich když gest od wečeři / řka. Totot gest kalich nowý zákon w me krwi / to činíte kolkrát koly piti budete na mau památku.

¶ **Nebo** kolkrát koly budete gijsti chléb tento / a zkalicha piti smrt Páně zwestowati budete dokawadž nepřijde: A protož kdož koly bude gijsti chléb tento / a zkalicha Páně piti nehodně / winen bude tělem a krwí Páně: A protož žas sám sebe clowět / a tak chléb ten gezt / a zkalicha pij: **Nebo** kdo gij a pij nehodně / odsauzenij sobě gij a pij / nerozsužuge těla Páně.

¶ A protož mezy wámi mnozy gsau ne mocnij a mlij / a spi mnozy: Budemeliť pak sami sebe rozsuzowati / nebudem zagistě sauzeni / nebo když býwame sauzeni od Pána býwame trestáni / abychom stijmto swětem ne zahynuli: A protož bratří moci když se scházýte k gedem / wespolek se s čekawayte: Pakli kdo lační / doma gezt / abyšste se k odsauzenij ne scházeli: Gine pak wěcy když přigdu židijm: ~

¶ **Wychwaluge** Apóstol milost Boží wsssem rozličně wdělanau / přyrównawage tělo Cyrkwí swaté k přirozenému tělu. **¶** Kapitola. XII.

¶ **Duchowních** pak wěcech chcy aby šte wěděli bratří: **Nebo** wíte když giste byli pohané / k modlám němým

Mat. xxv.
Mar. xiv.
Luk. xxij.

Jan. vi. 8.
G.

K Koryntuom.

1. Kor. 12. 3. Yakž ste bywali wedeni / tak gste chodili: Pro tož známo wám činim / že žádný w duchu božím mluwé / nezlořečí Pánu Gežísi: A žádný nemůž říci Pán Gežísi / gediné w duchu swatém.

A Rozdílne pak milosti sa / ale tyž duch a rozdílne sa posluhování / ale tyž Pán / a rozdílne sa skutkové / ale tyž Bůh kterýž činí wsecko wewsech: Gednomu pak každému dáno býwá zgewený ducha k užtku: Někomu dána býwá strze ducha / řeč moudrosti / ginému pak řeč wěnení wedlé tohož ducha: Ginému wůra wtréní duchu / ginému milost wzdrowování w gednom duchu: **B** Někomu diwůw činění / ginému prorocký / ginému rozeznání duchůw / ginému rozličnost yazykůw / ginému wykládání řečí: To pak wsecko činí geden a tyž duch / rozděluje gednomu každému yakž račí.

C Neb yakž gedno tělo gest / a mnohe má vdy / a wseckni vdowé těla / ať sa mnozí / gedno tělo sa: Tak y křystus / neb zagiste w gednom duchu my wseckni / w gedno tělo sme pokřtěni / buď to žide. Neb Ažekowé buď to služebníky neb swobodní / a wseckni gední duchem napogeni sme: Neb y tělo není geden w / ale mnozí: Dili noha že negsem rukau / negsem ztela / neproto není ztela: A dili vcho / že neysem oko / neysem ztela zdaliž proto není ztela: Gestli wsecko tělo okem / kde pak slyšení: Pakli wsecko tělo gest slyšení / kde powonění: Ale nyníž ustanowil Bůh wdy w těle geden každý z nich yakž gest račil: Nebo kdyby byli wseckni vdowé geden w / kdeby bylo tělo. Ale nyní mnoho zagiste wduw / ale gedno tělo: Nemůž oko říci ruce / skutkůw twých nepotřebuji: A nebo opět blawa nohám / negste mi potřebny / ano mnohým wíce těch wduw kteří se zdagují indleyší w těle byti potřebnější sa: A kteráž máme vdy za sspatnější w těle / těm hoynější čest dáwáme: A kteříž andowé sa nepoctiwější / ty wětší poctiwost magí / ale poctiwí náši andowé / nice hož nepotřebují / ale Bůh zřídil gest tělo tomu andu / kterémuž se nedostawalo niceho: hož hoynější dáwage čest / aby nebylo rozdelení w těle / ale aby gedni odruhého pečowali andowé: A trpíli co geden and spolu trpí sním wseckni andowé: Pakli se raduge

geden and / spolu se sním radugí wseckni andowé.

C Wypak gste tělo Křystowo / a andowé z andu. A některé zagiste postawil gest Bůh w Cirkwi: Nayprw Apostoly / druhé Proroky / třetí učitele / potom ty kteříž činí diwý / a pak ty kteříž magí milost wzdrowování / potom pomocníky / pak zprawce opět ty kteříž magí rozličnost yazykůw / a wykládání řečí: Zdali gsa wseckni Apostole: Zdali wseckni Prorocy: Zdali wseckni Učitele: Zdali wseckni diwý činí: Zdali wseckni magí milost wzdrowování: zdali wseckni yazyky rozličnými mluví: zdali wseckni řeči wykládají: Ale naslednyte darůw lepších / a gestte wyšší cestu wám okáží: **1. Kor. 12. 8.**

A Wychwaluge lásky wysoke / užitek y stalost.

Kapitola XIII.

B ych yazyky lidstými mluwí / y Anđelskými / a Lásky nebudí mými učení sem yakž to měd zwučící / a neb zwonec znějící: A budí mými Proctwí / a poznámli wsecka tagemst wí y wsecké vmění / a budí mými dokonalau wůru / tak že bych hory přenášel / Lásky pak nebudí mými / nic neysem: A bych rozdál napokrmý chudých wesskeren statek swý abych wydal tělo své tak že bych hořel / a lásky nebudí mými / nic mi neprospěje.

C Lásta trpěliwá dobrotiwá gest / lásta nezawidí / nečiní přewrácení / nenadýma se není své cti žádostiwá / nehledí což gest gegúho / nepopauzí se / nemyslí zleho / neraduge se nad neprawostí / ale spolu raduge gse prawdě: Wsecko snáší / wsemu wěří / a owsem nadějí má / wseho trpěliwě čeká: Lásta nikdy newypadá / buď to že proctwí wyprázděna budau / buď to že yazykowee přestau / buď to že vmění zkaženo bude. **1. Kor. 13. 1.**

A Nedokonale zagiste poznáwáme / a ne dokonale prorokujeme: Ale když přigde což gť dokonale: wyprázděno bude to / co gest nedokonale: Když gsem byl maličký / mluwí sem yakž maličký / smyslil sem yakž maličký / myslil sem yakž maličký: Ale když sem učení mužem wyprázdnil sem to což bylo maličkého: Nyní zagiste widíme strze zrcadlo w podobenstwí / ale potom twáří

D v

První.

wtvář: Nyní poznávám nedokonalé / a
le potom poznám / jakož y poznal sem : Nyní
pak trwagij / wůra / naděge / Lásta / ty tři
wěcy / ale wětšij gest znijch Lásta.

¶ Apostol okazuje wywysšení prorockwí
nad rozličnost yazykůw : A kterak obogitěho slusij
vžiwati.

¶ Kapitola XIII.

A Následujte Lásky / Následujte du
chowních wěcy / ale naywíce aby
ste kázali: Nebo kdo mluwí y a
zykem rozličným / nelidem mluwí / ale Bohu
neb žádný nerozumí / ale duch swatý wypra
wuge tajné wěcy: Nebo / kdož prorokuge
lidem / mluwí k wzdělaní / a k napomínání
a k upotěšení: Kdo mluwí yazykem / sám
sebe wzdělává / ale kdož prorokuge wzdělá
wá Církev. Protož / chť bych aby ste w
ssickni mluwili yazyky / radějte bych chť
aby ste prorokowali / neb wětšij gest kteryž
prorokuge / nežli kdož mluwí yazyky / lečby
snad wykládal / aby Církev Boží wzdělá
ní brala: Protož nyní bratři přigduli
k wám yazyky mluwě / což wám prospěje:
leč budu mluwiti wám / neb w zgewení / neb
w wimění / nebo w prorockwí / a neb w wčení

¶ Wssak ty wěcy kterěž duse nemagí / a
zwuť wydawagij jako trauba / neb husle /
gediné leč rozdělený zwuť wydadí / gínak ne
bude wědjno co se zpíwá / a neb co se hude:
Nebo zagistě / negistý hlas budeli wydawati
trauba / y kdo se připraví k bogi: Tak y
wy strze yazyk rozličný / leč wydawati bude
te zgewnan řeč / gínak kterak bude wědjno
co se mluwí: a tak budete nadarmo w wjre
mluwiti / tak mnozí / totiž to / rozličný yazy
kowé natom to swětě / a nic nemí bez hlasu:

¶ Protož / nebudaui znati mocy hlasu / budu
tomu komuž mluwím cyzozemec / a kdo mi
mluwí / cyzozemec bude: Tež y wy / kterijž
ste milownícy duchowních wěcy / k wzdě
laní Církwě / hleďte aby ste se rozmáhali.

¶ A protož kdož mluwí yazykem / modl
se aby wykládal: Nebo budeli gse modliti
yazykem / duch můj se toliko modlí / ale mysl
má bez wžitku gest: Což tehda gest: modli
ti se budu duchem / modliti se budu y myslí /

D zpěwati budu duchem / zpěwati budu y my
slí: Pakli co dobrého powiřs / duchem kre

ryž gest ne wmielý / kterak dñ Amen / k twě
mu dobrořečení / nebo co mluwíš nerozu
mí: Nebo ty zagistě dobře dñ číníš / ale
gíný se newzdělává: Děkugi Bohu / wíce
yazyky mluwím nežli wy wssickni: Ale w
Církwí radějí chcyť pět slow / rozumem
swým promluwiti / abych gí ne wčil / nežli de
set tisyciúw slow yazykem cizým:

¶ Bratři / nebudte wčiměni dětmi smysly
swými / ale zlostij maličcy budte / smyslem
pak budte dokonalí: Nebo gest psáno w
zákoně / že gíným yazykem / a gínými wsty
mluwiti budí lidu tomuto / aniž mne tak sly
šeti budau / prawí Pán Bůh: A tak yazy
kowé neygsau za znamení wčným / ale ne
wčným / ale prorockwí nemí zaznamení
newčným / ale wčným: Protož / kdyby
se / sešla wssacka Církwě spolu / a kdyby w
ssickni yazyky mluwili / a wssliby tak tu y
ne wmielý neb newčným / wssak dñ / y co bla
zníte: Pakli by wssickni prorokowali / a
wssliby mezy ně někdo newčným / a neb ne v
mielý / přemožen bude odewssch / a bude roz
sauzen odewssch / tajné zagistě wěcy sedce
geho budau zgeweny / a tak padna na twáť
swan klaněti se bude Bohu / wyznawage že
gistě gest Bůh mezy wami.

¶ Což tehda gest bratři: když gse schazý
te / gedne každý zwás pűsen má / a neb má v
čení / a neb má zgewení / a neb rozličnost ya
zykůw / a neb wykládaní řeč: Toto wss
cko budí mezy wami k wzdělaní: Mlu
wili pak někdo yazykem / ať gest to strze dwa
a neb naywice strze tři / ať gest rozdielně / a ge
den ať wykláda: Pakli nemí wykládač / ať
mlčí w Církwí / ale ať mluwí sám sobě / a
Bohu: Prorocy pak / dwa neb tři ať mlu
wí / a gíní rozluzyte: Budeli pak gíněmí
zgeweno tu sedícím / prawí mlč / neb mi
žete wssickni / pogeďnom prorokowati / ať se
wssickni wčí / a wssickni gse napominagí / w
ssak duch prorocký / prorokum gest poddan
nebo nemí Bůh rozdělení / ale pokoge: Ja
kož yá wewssch Církwích swatých wčim:
Ženy w Církwí ať mlčí / neb se gím nedo
paušstí mluwiti / ale aby poddány byly ya
kož y zákon tak mluwí: Pakli se chť čemu
naučiti / doma mužůw swých ať se tují / nebo
gest mřká wěc / ženě mluwiti w s hromaz
dení: Zdalíž gest odwás knám slowo bo

Iza. xxvii.

E

S

G
Tymo. ii.
i moy. ii.

Wys. i. 2

K Koryntuom.

žij přišlo / a nebo zdali gest k samým wám přišlo: Zdali se kdo byti prorokem / a nebo duchowním / poznay toto což píšsi wám / nebť sa Bůž přikazání: Pakli kdo newij nech ať newij: Protož bratřiž / žádayte aby šte prorokowali / a yazyky mluwiti nebraš te / ale wšsecko poctiwě / a podle řadu ať se dě ge mezy wami &

¶ Zmínku činí o zmrtvých wzkříšení: Zve lebuge napřed věcní swatého Ctení.

¶ Kapitola XV.

¶ **N**ámo wám pak činným Bratři: Ctení který sem řákal wám / které ste y přiyali / w kterémž to y stogíte šte který y spasení berete / kterať řákal sem wá pamatugeteli gináste nadarmo wvěřili

¶ **N**eb sem wydal wám / nayprwě to což sem y wzał / že Krystus umřel gest za hřichy naše / wedle píšem / a že gest pochowán / a že gest wstal zmrtvých třetí den wedle píšem a že widijn gest od Petra / a potom od gedenácti: Potom pak widijn gest / wíce nežli od pěti Set bratři spolu / z kterých to mnozy sa žiwi gessie nyní / a někteří sū již zemřeli: Potom pak widijn gest od Jakuba / a potom odewšech Apostolůw: Nayposleze pak zewšech / yakož to od nedochůdce o řákal se gest y mně: Já zagistě sem naymenšy z Apostolůw / kteryž neysem hoden slau ti Apostolem / nebo sem se protiwił Cřkwi Bůž: Ale milost Bůž gsem to / což sem. a milost geho wemně prázdna nebyla: Ale wíce sem nad jiné wšsecky pracowal / a ne sám já / ale milost Bůž sem nau: Buď pak že já / a neb ginij Apostoleť tak gsem řákal / a tak gste wvěřili.

¶ **P**oněwadž pak / řáke se že Krystus zmrtvých wstal / y kterať někteří prawij mezy wami že wzkříšení zmrtvých není: A poněwadž zmrtvých wzkříšení není / aniž gest Krystus zmrtvých wstal / a newstalli gest Krystus zmrtvých / daremně gest tehda řákaní naše / daremně gest y wěra wáše / budem zagistě nalezeni y křiwij swědkowě Bůž: **N**eb swědeckwí gsem powěděli proti Bohu / žeby wzkřisyl zmrtvých Krysta / kterehož gest newzkřisyl / gestli že mrtwí zmrtvých newstawagij: **N**ebo gestli že mrtwí zmrtvých newstawagij / aniž gest Krystus wstal: A newstallit gest Krystus

zmrtvých / daremně gest wěra wáše / neb gste gessie whřisich swých: Tehda y ti kte řij gsa zemřeli w Krystu / zahynuli gsa: Gestli že wtomto žiwote / toliko **N**aděgi má me w Krystu / bidněysi sme nežli wšickni lidé

¶ **A**le nyní Krystus gest zmrtvých wstal / nayprwěšy z těch který sa zemřeli / nebo zagistě šte člověka smrt stala se gest / a šte člověka wzkříšení zmrtvých. A yakož šte Adama wšickni umřagij / tak y šte Krysta / wšickni obživeni budau ale každý w swém řadu / nayprwě Krystus potom ti který sū Krystowi / který wprisiti geho wvěřili: Potom pak konec / když wzdá králowstwj Bohu a otcy / když wyprazdnij wšelike knížetstwo / y moc / y sylu: **A**le musy on Kralowati / až y položí wšsecky nepřately pod nohy geho: **N**ayposleze pak nepřitelkyně bude zřazena smrt / neb wšsecky wěcy poddal gť pod nohy geho: **P**oněwadž pak di: **W**šsecky wěcy poddány sa gemu bez pochyby / kromě toho kteryž gemu poddal wšsecko: **A** když gemu poddány budu wšsecky wěcy / tehdy y on syn poddán bude tomu kteryž gemu poddal wšsecko / aby byl Bůh wšsecko wewšech.

¶ **G**ináť co věmij / ti který se křtí zamrtwě / newstawagijli mrtwí zmrtvých / y proč se křtížaně: **P**roč y my nebezpečně wjtrpíme na každau hodinu: **N**akáždy den mru pro sláwu wassi Bratři / kteraž mám w Krystu **G**ejšsi Pánu nassem: **P**oněwadž wedle člověka boyowal sem / proti šselmám w **E**ffezu / y co mi to prospěge newstanauli mrtwí: **G**ezme tehda / a přijme / neb žytra zemřeme: **N**edayte se swoditi / ne boť porušugij dobré mrawy / zla spolu rozmluwani: **P**rocyte sprawedliwí / nechť řeyte hřessiti / nebť někteří Boha neznagij: **K**hanbě wassý toto mluwim.

¶ **A**le řekly někdo: **K**terať pak wsta nau mrtwí / a s kterakým tělem přigda: **N**e maudry / ty což rozsýwáš nebywá obžiweno leč prwě umře / a což rozsýwáš: ne to zeno kterýz budaucy gest rozsýwáš / ale hole zeno / buď to pšeničné / nebo kterýz koli giné. **B**ůh pak dáwa tělo tomu yakož račij / a gednomu každému semeni zwołassij tělo.

¶ **N**ěkajde tělo gest gednostayné tělo / a le giné zagistě lidště / giné howadště / giné ře

Rolo. 1. C.
1 Tymo. 1. D

D
Řalm C 18.
Tudij G.
Ždum 11 B

Isay. xxii D
E

Prvníj.

lo ptačij / a giné Rybuj / a těla nebeská / a těla zemská: Ale gina sláva Nebeských / a gina zemských: Gina světlost slunce / a gina Miesyce / a gina světlost hvězd / neb hvězda od hvězdy dělí se světlostí: Tak y vzříščenij mrtvých / nebo tělo pochováno byvá poruštědně / a vstane neporuštědně. Pochováno byvá sřkaredě / a vstane slavně / pochováno byvá nemocně / a vstane mocně / pochováno byvá tělesně / a vstane tělo duchovníj: Neb poněwadž gest tělo tělesně / gest také y duchovníj: Jakož napsano gest: Dčiněn gest prvníj člověk Adám w dussi žiwau / ale poslednij Adam w ducha obživuagicyho: Ale neprwi to kterež gest duchovní ale ktere tělesně / potō pak ktere gest duchovníj: Prvníj člověk z země zemský drubý člověk z nebe nebeský: Jakýž zemský takowij y zemský / a jakýž nebeský / takowij y nebeský: Protož jakož sme nesli obraz zemského / nesmež také obraz y nebeského.

1 Moy. 11 B

2

A Totō pak prawijm Bratřij / že tělo a krew / Králowstwijm Božijm wladnauti nemohau / ani poruštědnost / neporuštědnosti mjeti bude: A y tagemstwij wám prawijm / že wšickni wstaneme z mrtvých / ale newšickni se změnine / wčasu brzkem / w okamžijm wposlednij traubě / neboť trauba zawznij / a mrtwij wstanau neporuštěnij / a my se změnjme: Neb tělo toto nasse poruštědně / oblece se w neporuštěnij / a smrtedlně toto oblece se w nesmrtedlnost: A ldyž poruštělně toto přigime neporuštědnost / a smrtelně toto oblece se w nesmrtedlnost: Tehda se naplnij řeč kteraž napsana gest: Pohlcena gest smrt w wjřeštwij / lde gest smrti wjřeštwij twé: lde gest smrti osten twý: O sten zagistě smrti / Hřich gest / ale moc hřichu gē zákon: Budij pak Bohu chwála / kteryž dal nám wjřeštwij sřze Pána nasseho Gejússe Krysta: Protož bratřij mogi milij stálij buďte a nepohnutedlnij / rozmahagjce se w každém skutku Božijm wždycky / wědijce že práce wásse nemij daremná w Pánu Bohu.

Ost. xij. D.
Zidum 11. D

1 Jan 2.

¶ Věč Apoštol yal s cizymi / yal s sansedy obcowano byti má. A na koncý Epistoly činij pozdrawenij.

¶ Kapitola XVI.

 Tom pak zbýranij kterež se děge na swatě / jakož sem zřidil w Cyrkwi Gallatských / tak y wy učíte gedē den wtým dni: Gedē každý zwás sám vsebe slož schowage což se genu libiti bude / aby se tepru w ldyž yá přigdu zbírání nedálo: Ale ldyž přitomen budu / kterež zchwalite sřze listy / ty yá possli aby nesli tuto milost wassý do Geruzalema / pakli bude hodně abych yá šsel / puydauf semnau: Neboť přigdu k wá ldyž Macedoný progedu / neb Macedoný minijm přegiti / ale v wás snad ostanu / a snad y přes zymu pobudu / abyšste wy mne do prowodili kamž koli potom pugdu. ¶ Neb wás nechcy nynij nazastawenij wi děti krátký neb tu nadegi mám / že zanečtery čas pobudu w wás budeli Pán chytij: Ale nynij pobudu w Effezu až do Letnic / nebo tu sau mi dvěře otewřijny welike / a zgewně a protivnijkůw mnoho: Přigdeli pak k wám Thymoteus / hledež ať bez strachu gest w wás / neb dilo Božij pusobij jakož to y yá: Protož ať gim žádný nepohrda / ale prowodte gey v pokogi ať přigde k mně / neb geho čekám s bratřijmi: O appollowi pak bratru oznamugiwám / že sem geho wel mi prosyl / aby šsel k wám s bratřijmi / a niťli nebyla wůle geho aby nynij přišel / ale přigdet ldyž bude mjeti prazdnost: Bděte a stůy te w wjře zmužile sobě činite / a posyluyte sebe a wšecky věci wásse ať sau w lasce.

¶ Prosym wás pak bratřij abyšste znalí čeled Štěpanowu / a Fortunatowu / a Achaytowu / neb sau to prwotnij z Řeků a w službu swatých sami sau se poddali / abyšste y wy poddání byli takowým y každému kteryž pomaha wá a pracuge mezý wami: Radugi se zagistě / že gest swámi Štěpán / a Fortunat / a Achayc / nebo čehož se gest wám nedostawalo / oni sau naplnili / a tak sau potěšili / y meho duchu y wásseho / protož znaytez ge kterež sau takowij.

¶ Pozdrawugij wás wšecky Cyrkwe w Azij: Pozdrawugij wás w Pánu Bohu welmi / Aquilla / a Pryška s domacý swu čeledij / w kterychož yá hospodu mám Pozdrawugij wás wšickni Bratřij: Pozdrawtez sebe wespoleť w polibenij swatém: Pozdrawenij mé napsáno rukú Pawlowu Nemilugeli kdo Pána nasseho Gejússe kry-

B

C

D